



Ανακοινώνονται οι 27 νικητές του φετινού διαγωνισμού νεαρών μεταφραστών και μεταφραστριών της ΕΕ

Brussels, 9 Φεβρουαρίου 2023

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συγχαίρει τους 27 νεαρούς νικητές και νεαρές νικήτριες του 16ου μεταφραστικού διαγωνισμού *Juvenes Translatores* για σχολεία της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης.

Φέτος συμμετείχαν 2 883 παιδιά, που δοκίμασαν τις γλωσσικές τους δεξιότητες, επιλέγοντας να μεταφράσουν ένα κείμενο από μία οποιαδήποτε από τις 24 επίσημες γλώσσες της ΕΕ σε οποιαδήποτε άλλη. Από τους 552 διαθέσιμους γλωσσικούς συνδυασμούς, οι μαθητές και οι μαθήτριες 681 σχολείων χρησιμοποίησαν 141 συνδυασμούς, μεταξύ των οποίων ισπανικά προς σλοβενικά και πολωνικά προς δανικά. Τα αποτελέσματα βγήκαν σήμερα!

Οι μαθητές και οι μαθήτριες που συμμετείχαν στον διαγωνισμό είχαν την ευκαιρία να ανακαλύψουν τη μετάφραση. Όπως το έθεσαν τα παιδιά από σχολείο της Ισπανίας: «*Η καθηγήτρια αγγλικών μας είναι πρώην μεταφράστρια και έτσι απολαύσαμε όλοι μας κάθε στιγμή της διαδικασίας προετοιμασίας. Ασκηθήκαμε με κείμενα από προηγούμενες χρονιές και μάθαμε για τις προκλήσεις της μετάφρασης στα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Έχουμε μάλιστα προγραμματίσει επίσκεψη σε πανεπιστήμιο που προσφέρει πτυχίο μετάφρασης για να μάθουμε περισσότερα για τον κόσμο της μετάφρασης.*»

Οι μεταφραστές και οι μεταφράστριες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής επέλεξαν 27 νικητές και νικήτριες, έναν ή μία για κάθε χώρα της ΕΕ, καθώς και 287 παιδιά που έλαβαν ειδικές μνείες για τις εξαιρετικές μεταφράσεις τους.

Η τελετή απονομής των βραβείων για τους 27 νικητές και νικήτριες θα πραγματοποιηθεί στις Βρυξέλλες, στις 31 Μαρτίου 2023.

Η Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής διοργανώνει τον διαγωνισμό *Juvenes Translatores* (που στα λατινικά σημαίνει «νεαροί μεταφραστές») κάθε χρόνο από το 2007. Με την πάροδο των ετών, ο διαγωνισμός έχει εξελιχθεί σε μια εμπειρία που άλλαξε τη ζωή πολλών από όσους και όσες συμμετείχαν ή και βραβεύτηκαν σ' αυτόν. Κάποιοι και κάποιες ανάμεσά τους αποφάσισαν να σπουδάσουν μετάφραση στο πανεπιστήμιο ή έχουν προσληφθεί στη μεταφραστική υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ως μεταφραστές και μεταφράστριες σε θέσεις πρακτικής άσκησης ή πλήρους απασχόλησης.

Ιστορικό

Σκοπός του διαγωνισμού *Juvenes Translatores* είναι να προωθήσει την εκμάθηση γλωσσών στα σχολεία και να δώσει στους νέους και τις νέες μια πρόγευση από το μεταφραστικό επάγγελμα. Στον διαγωνισμό μπορούν να λάβουν μέρος μαθητές και μαθήτριες της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, ηλικίας 17 ετών, και διεξάγεται ταυτόχρονα σε όλα τα επιλεγέντα σχολεία απ' όλες τις χώρες της ΕΕ.

Η πολυγλωσσία και, κατά συνέπεια, η μετάφραση αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της ΕΕ από τη στιγμή που δημιουργήθηκαν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες. Η πολυγλωσσία κατοχυρώθηκε στον πρώτο κιόλας κανονισμό που εκδόθηκε το 1958 ([Συμβούλιο ΕΟΚ: κανονισμός αριθ. 1](#)). Έκτοτε, ο αριθμός των επίσημων γλωσσών της ΕΕ αυξήθηκε από 4 σε 24, καθώς προσχώρησαν στην ΕΕ και άλλες χώρες.

Νικητές και νικήτριες του διαγωνισμού *Juvenes Translatores* 2022-2023:

ΧΩΡΑ	ΝΙΚΗΤΗΣ/-ΤΡΙΑ		ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΕΣ/-ΟΥΣΕΣ	
	Όνοματεπώνυμο, γλωσσικός συνδυασμός	Όνομα σχολείου, πόλη	Αριθμός σχολείων	Αριθμός μαθητών/-τριών

Βέλγιο	William Dancourt-Cavanagh FR>EN	Lycée Français Jean Monnet, Bruxelles	18	78	
Βουλγαρία	Ивет Качурова DE>BG	91 Немска езикова гимназия „Проф. Константин Гълъбов“, София	17	79	
Τσεχία	Max Petrnoušek, EN>CS	Gymnázium Česká Lípa, Česká Lípa	21	89	
Δανία	Josefine Qi Drechsler, EN>DA	Rødkilde Gymnasium, Vejle	14	51	
Γερμανία	Paul Möllecken, FR>DE	Max-Ernst-Gymnasium, Brühl	78	284	
Εσθονία	Liisa Maria Võhmar, EN>ET	Tartu Jaan Poska Gümnaasium, Tartu	7	28	
Ιρλανδία	Maitilde Warsop EN>GA	Coláiste Chroí Mhuire gan Smál, Co. na Gaillimhe	13	53	
Ελλάδα	Άννα Κουκή EN>EL	5ο Γενικό Λύκειο Ηρακλείου, Ηράκλειο	21	90	
Ισπανία	Fernando González Herreros, EN>ES	Colegio Plurilingüe Mariano, Vigo	59	262	
Γαλλία	Maxence Launay-Querré, EN>FR	Lycée Pilote Innovant du Futuroscope, Jaunay-Marigny	79	371	
Κροατία	Klara Ferišak EN>HR	Srednja škola Zlatar, Zlatar	12	55	
Ιταλία	Ginevra Mingione, EN>IT	Liceo Pluricomprendivo Renato Cartesio, Villaricca (NA)	76	363	
Κύπρος	Δήμητρα Ελένη Νάκου DE>EL	Λύκειο Αγίας Φυλάξεως, Λεμεσός	6	28	

Λετονία	Reinis Martinsons, EN>LV	Rīgas Angļu ģimnāzija, Rīga	8	31	
Λιθουανία	Eglė Pranckutė, EN>LT	Jurbarko Antano Giedraičio-Giedriaus gimnazija, Jurbarkas	11	49	
Λουξεμβούργο	Δήμητρα Τσεκούρα, FR>EL	Ecole Privée Fieldgen, Luxembourg	6	26	
Ουγγαρία	Nyíri Kata Luca, EN>HU	Kecskeméti Bányai Júlia Gimnázium, Kecskemét	21	86	
Μάλτα	Giulia Cilia, MT>EN	G.F. Abela Junior College, Msida	6	22	
Κάτω Χώρες	Julia Suijker, NL>EN	Emmauscollege, Rotterdam	26	69	
Αυστρία	Theresa Drexler, HU>DE	International School Kufstein Tirol, Kufstein	19	69	
Πολωνία	Agata Kurpisz, EN>PL	1 Liceum Ogólnokształcące im. K. Marcinkowskiego, Poznań	52	215	
Πορτογαλία	Ana Leonor Sargento Amado, EN>PT	Agrupamento de Escolas da Batalha, Batalha	21	95	
Ρουμανία	David Nicolae Şolga, EN>RO	Liceul Teoretic „George Moroianu”, Săcele	33	156	
Σλοβενία	Elizabeta Tomac, FR>SL	Škofijska klasična gimnazija, Ljubljana	8	36	
Σλοβακία	Simona Šepelová, EN>SK	Gymnázium sv. Jána Zlatoústeho, Humenné	14	60	
Φινλανδία	Sanni Airola, EN>FI	Puolalanmäen lukio, Turku	14	55	

Σουηδία	Agnieska Mikulska, PL>SV	Rinmangymnasiet, Eskilstuna	21	83	
ΣΥΝΟΛΟ			681	2883	

* Ο αριθμός των σχολείων που συμμετέχουν από κάθε χώρα της ΕΕ είναι ίσος με τον αριθμό των εδρών της χώρας αυτής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα σχολεία επιλέγονται τυχαία από ηλεκτρονικό υπολογιστή.

Περισσότερες πληροφορίες:

- [Ανακοίνωση του διαγωνισμού](#)
- [Δικτυακός τόπος του διαγωνισμού Juvenes Translatores](#)
- [Λογαριασμός του Juvenes Translatores στο Instagram](#)
- [@translatores](#)

IP/23/464

Quotes:

Συγχαρητήρια στους 27 νικητές και νικήτριες του διαγωνισμού της ΕΕ Juvenes Translatores 2022! Συγχαρητήρια επίσης και στους 2 883 νεαρούς μεταφραστές και νεαρές μεταφράστριες που συμμετείχαν — είστε όλοι νικητές! Δείξατε πόσο σπουδαίο είναι να βοηθάτε τους ανθρώπους να κατανοούν ο ένας τον άλλον. Η καλύτερη κατανόηση της κουλτούρας και των απόψεων του άλλου είναι πιο σημαντική από ποτέ σήμερα, δεδομένης της αύξησης των ψευδών ειδήσεων και των συγκρούσεων. Αν έχετε αυτή την κατανόηση, μπορείτε να βρείτε το νόημα των πραγμάτων και να βοηθήσετε τους ανθρώπους να γεφυρώσουν τις διαφορές τους. Το θέμα του φετινού διαγωνισμού ήταν «Νεολαία», και απηχεί το Ευρωπαϊκό Έτος Νεολαίας 2022. Η ΕΕ επιθυμεί να έχουν οι νέοι ισχυρή φωνή στην Ευρώπη και τα κείμενα επιλέχθηκαν έτσι ώστε να δώσουν στους μαθητές και στις μαθήτριες την ευκαιρία να προβληματιστούν σχετικά με τον ρόλο των νέων ανθρώπων στη διαμόρφωση της Ευρώπης και σχετικά με βασικά θέματα όπως η ενότητα, η ειρήνη και ένα πιο πράσινο μέλλον. Οι γλώσσες ανοίγουν πόρτες για περισσότερες ευκαιρίες απασχόλησης και για την παροχή βοήθειας στους πολίτες. Θα ήθελα να συγχαρώ όχι μόνο τα ίδια τα παιδιά αλλά και τους εκπαιδευτικούς τους, άντρες και γυναίκες, που εμπνέουν στους μαθητές και τις μαθήτριές τους την αγάπη για άλλες γλώσσες και άλλες κουλτούρες.»
κ. Γιοχάνες Χαν, επίτροπος Προϋπολογισμού και Διοίκησης - 09/02/2023

Αρμόδιοι επικοινωνίας:

[Balazs UJVARI](#) (+32 2 295 45 78)
[Claire JOAWN](#) (+32 2 295 68 59)

Ερωτήσεις του κοινού: [Europe Direct](#) τηλεφωνικά [00 800 67 89 10 11](#) ή με [ηλεκτρονικό μήνυμα](#)